



大会

第五十七届会议

正式记录

第八十八次全体会议

2003年6月6日星期五上午10时举行
纽约

主席： 扬·卡万先生 (捷克共和国)

上午10时20分开会

就这样决定。

议程项目17(续)

(h) 认可联合国贸易和发展会议秘书长的任命

任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命

秘书长的说明(A/57/109)

(f) 任命联合检查组成员

大会主席的说明(A/57/112)

主席(以英语发言)：象文件A/57/112中表示的那样，根据联合检查组规约第3条第1段中说明的程序，并经与有关区域集团协商，以及以无记名投票的方式与大会进行协商后，我请特立尼达和多巴哥提名一名候选人。

同样象文件A/57/112中表示的那样，经根据联合检查组规约第3条第2段进行的协商，包括与经济及社会理事会主席和以联合国系统行政首长协调委员会主席的身份行事的秘书长协商后，我向大会提名特立尼达和多巴哥的克利斯托弗·托马斯先生为候选人，以任命为联合检查组成员，从2004年1月1日开始至2008年12月31日截止，任期五年。

我是否可以认为，大会希望任命该候选人？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我是否可以认为，大会希望结束对议程项目17的分项(f)的审议？

主席(以英语发言)：会员国可以回顾，大会根据联合国秘书长的建议，以其1999年2月18日第53/321号决定认可了延期联合国贸易和发展会议秘书长鲁本斯·里库佩罗先生的任期，再任职四年，从1999年9月15日开始至2003年9月14日结束。

秘书长在他的说明的第3段中建议把联合国贸易和发展会议秘书长鲁本斯·里库佩罗先生的任期延长一年，即从2003年9月15日至2004年9月14日。

我是否可以认为大会希望根据秘书长的建议认可把联合国贸易和发展会议秘书长鲁本斯·里库佩罗先生的任期延期一年，从2003年9月15日至2004年9月14日？

就这样决定。

本努纳先生(摩洛哥)(以英语发言)：我非常愉快地代表77国集团和中国对把联合国贸易和发展会议(贸发会议)秘书长鲁本斯·里库佩罗先生的任期延期一年向他表示祝贺。我想表示77国集团和中国非常满意秘书长对他的任务的认可并保证给予他完全的支持和友谊。这项认可的时机非常好，因为贸发

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

03-38641 (C)



会议目前正在为定于 2004 年举行的第十一次部长会议进行筹备工作。

在过去几年中，里库佩罗先生完全致力于支持发展中国家的发展努力并始终一贯地与我们集团分担与全球化和贸易放宽的发展层面有关的关切和挑战。这个时期的特点是国际贸易议程发生了真正的巨大改变，以及发展模式的急剧变化，而在库里佩罗先生领导下的贸发会议则通过其宝贵的专门知识而极大地影响了这个过程。

我们集团继续认为，贸发会议在帮助发展中国家实现其国家发展政策目标，特别是贸易、投资、技术和企业发展目标方面起着至关重要的作用。77 国集团和中国深信，加强贸易、技术和投资是发展中国家的发展与增长，以及实现国际上商定的发展目标，包括《千年发展目标》的关键因素之一。

加强发展中国家的贸易、投资和技术将有助于发展中国家纳入全球经济，有助于在一个有人性的全球化世界中确定这个世界的基本运作规则，并帮助在全世界消除贫困。

77 国集团和中国期待着在他的下一个任期中与鲁本斯·里库佩罗先生一道工作，并在通往贸发会议第十一次部长会议的道路上与他一道进一步推动贸易和投资的发展层面。

乔德里先生（巴基斯坦）（**以英语发言**）：我代表穆尼尔·阿克兰大使发言，他由于另有公务而不能到此。巴基斯坦代表团欢迎延期里库佩罗先生的任期。

在过去十年中，里库佩罗先生孜孜不倦地建立起联合国贸易和发展会议（贸发会议）的威望和效能。它现在是贸易和发展世界中的一个有信誉的名字。国际贸易问题是当今全球发展议程的基石。作为联合国的贸易部门，贸发会议有着统筹处理贸易和发展以及金融、技术、投资和可持续发展等领域相关问题的独特地位。为此，在里库佩罗先生的领导下，贸发会议加强了与世界贸易组织（世贸组织）在致力于联合国会员国在多哈后时期工作方案中关注的问题方面的

伙伴关系。贸发会议也是为发展进程筹集资金的重要行动者。

我们确信，有贸发会议的资深官员苏帕猜先生担任世贸组织的总干事，里库佩罗先生一定能够继续发扬激励两组织间的关系的能力与活力。我们尤其赞赏里库佩罗先生加强了贸发会议提供适合于发展中国家需要的技术援助方面的作用；同样，我们还赞赏他为加强贸发会议的政策研究分析和数据收集能力所作的努力。

我谨代表巴基斯坦向他表示衷心的敬意和坚决的支持与合作。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目 17(h) 分项的审议？

就这样决定。

议程项目 4

选举大会主席

选举大会第五十八届会议主席

主席（以英语发言）：根据 2002 年 7 月 8 日大会第 56/509 号决议，我现在请大会成员开始选举大会第五十八届会议主席。

我还记得，根据大会第 33/138 号决议附件第 1 段，大会第五十八届会议的主席应从拉丁美洲和加勒比国家中选出。在这方面，我得到拉丁美洲和加勒比国家集团 2003 年 2 月份主席的通知，拉丁美洲和加勒比国家集团已认可圣卢西亚外交、国际贸易和民航部长朱利安·亨特先生阁下出任大会第五十八届会议的主席。

考虑到议事规则附件四第 16 段的规定，我因此宣布以鼓掌通过的方式选举圣卢西亚外交、国际贸易和民航部长朱利安·亨特先生阁下一为大会第五十八届会议主席。

我向朱利安·亨特先生阁下致以最诚挚的祝贺。

我现在请刚刚当选大会第五十八届会议主席的圣卢西亚外交、国际贸易和民航部长朱利安·亨特先生阁下发言。

亨特先生（圣卢西亚）（**以英语发言**）：我个人和圣卢西亚政府都感谢拉丁美洲和加勒比国家集团，感谢他们认可圣卢西亚提出的大会第五十八届会议主席的人选。我还感谢大会成员对我就任下一届大会主席所寄予我的信任。我得到认可和当选，对我和我国政府都是极大的荣誉和幸福。

主席先生，我向你保证，你将继续得到我国政府的支持，我国政府将继续与你和各会员国一道努力指导大会的事务，使之渡过当前这一非常困难的时期。

过去两年的情况雄辩地说明，没有哪一个国家能够孤立于世界之外。没有哪一个国家能够单独地处理跨国境问题。联合国面临前所未有的挑战，从艾滋病毒/艾滋病到最近的萨斯，以及跨国犯罪和恐怖主义，这些挑战跨越了各国的国境，所到之处，皆无国境可言。只有国际合作才能带来希望，即作为一个集体，我们能够克服威胁整个人类的种种问题。

在今天的世界上，各国家对重视并承认联合国作为解决困扰整个世界的众多挑战的首要组织的作用。有些国家继续质疑联合国的影响，却又提不出尊重他们在本国边界内所声称的民主原则和权利的其他办法。事实是，在世界上，各国人民对联合国作了坚定的承诺。他们真诚地认为，如果《联合国宪章》得到尊重和捍卫，世界就会更安全，就会更加有保障，所有人都会有更好的生活。因此，尽管有些情况令人关切，但我们没有理由对联合国和联合国所信奉的原则和多边做法感到绝望。

联合国依然非常重要，但毫无疑问联合国也需要进行改革。如果不紧跟世界的快速发展，半个多世纪前创建的组织就不能说其在所有方面都仍然具有影响力。因此，我们必须向前看，决定联合国今后在为人类服务时能够发挥的作用，这种作用应该尊重法制，维护民主的原则，加强制止违法人权行为的机制，

促进性别平等，象反对侵略一样反对专制，为穷人摆脱困境提供机会，与此同时确保各国人民的经济和社会进步。在制定和实施解决严峻的国际和平与安全问题的办法时，不论是伊拉克、中东还是非洲的和平与安全，联合国必须继续注意将要发挥的作用。

请各会员国和秘书长相信我对联合国的承诺，相信我将保证尽稳定职责，为了全世界各国和人民而加强联合国的影响力。我打算作为大会的主席让大会集中致力于全面实施十多年前联合国历次首脑会议和会议的成果和联合国的发展议程，包括“千年发展目标”。这是因为，如果我们不是以行动解决贫困、艾滋病毒/艾滋病、环境和小国的脆弱性等迫在眉睫的问题，而只是口头说说，那么，世界稳定就只能是可望而不可及的理想，安全和保证就会继续受到威胁。

我非常清楚地知道，大会在任何时候都必须对会员国及其运作的国际环境表现出责任心。我向大会保证，我决心接近所有的会员国和区域集团，接近秘书长及其工作人员，力求就大会所致力于解决的广泛的问题、包括可能是有争议或有可能有分歧的问题建立共识。只有这样做才能真正重振联合国这一最重要的机关。

主席先生，今年9月我继你之后担任主席的时候，大会紧接着将继续以其联合国一个机关的身份开展重要的工作。这一机关比任何国家都大，又具有所有国家的权威，肩负着捍卫各国人民福祉的使命。没有哪一个机构有如此大的权力。

应该指出的是，这一重要的世界性机构的主席职务将交给世界上最小的国家的代表担任。因此，联合国重申了对《宪章》中宣示的各国不论大小权利平等的信念。

我确信，我将得到大会、秘书长及其工作人员和联合国各主要机关的全力合作，共同致力于为未来奠定坚实的基础让全世界人民能够在和平与合作的环境中发展和繁荣。

主席（以英语发言）：我再次衷心祝贺圣卢西亚外交、国际贸易和民航部长、尊敬的朱利安·亨特当选大会第五十八届会议的主席。

在第五十七届会议结束前，我将充分利用所余 3 个月的时间，与候任主席密切合作，以便利我们之间以及双方工作人员间的顺利而有效的交接。我希望这样做不仅为大会今后各届会议、而且为联合国的其他机构树立一种先例。

我现在请摩洛哥常驻代表、77 国集团和中国的主席穆罕默德·本努纳先生发言，他将代表非洲国家集团发言。

本努纳先生（摩洛哥）（以法语发言）：我现在的确有几个头衔，但今天我以我的非洲国家集团主席的身份发言。我很高兴和荣幸地向圣卢西亚外交、国际贸易和民航部长、尊敬的朱利安·亨特表示最热烈的祝贺，祝贺他被一致推选为大会第五十八届会议的主席。我向他保证，非洲国家集团将给予他全力的支持，使下一届大会的工作取得圆满成功。

大会的得天独厚之处是包括了国际社会的所有成员，因此，非洲国家集团将继续致力于重振大会，精简大会的议程和工作方法，使大会能够像联合国其他主要机关一样充分、并且更有效地表达国际社会的关切。

尊敬的朱利安·亨特也作了同样的承诺；我向他保证，他将得到我们和所有非洲人的一切必要的支持。

我谨借此机会指出，迄今仅仅取得某些程序性进展的重振联合国的努力却使我们能够在今天就选举大会的主席，并使我们能够在这次会后选举各委员会的主席。这一程序性办法取得了非常好的结果，因为这样做能够使我们确保离任和继任主席之间的更好的交接，确保在共同筹备下一届大会会议的工作方面的更好的规划。

我们希望这些旨在使大会适应 21 世纪需要的努力在尊敬的朱利安·亨特担任主席时能够继续下去。

非洲国家集团当然还希望向出色地行使了第五十七届会议主席职责的捷克共和国副总理兼外交部长杨·卡万致敬。

我尤其高兴的是能够作为 77 国集团和中国的主席在这里指出我们同卡万主席一道从事的宝贵工作。卡万主席亲自致力于解决本届第五十七届会议的重要问题，特别是自《千年宣言》以来在综合与协调执行联合国会议和首脑会议成果及其后续行动工作组内进行的工作。我想这一工作组的工作今晚就要结束。

卡万先生亲自参与了进一步完善关于解决冲突决议草案的努力，这一工作也将取得圆满成功。非洲国家集团感谢卡万主席为恢复大会在联合国内的地地位所作的杰出努力。

主席（以英语发言）：我请纪梭·马布巴尼先生发言。他将代表亚洲国家集团发言。

马布巴尼先生（新加坡）（以英语发言）：我谨代表亚洲国家集团发言。我们热烈祝贺圣卢西亚外交、国际贸易和民航部长尊敬的朱利安·亨特当选大会第五十八届会议主席，我们保证将全力支持他。

我们高兴地指出，大会连续第二年在主席任职前 3 个月就选举产生了主席。正如穆罕默德·本努纳先生几分钟前发言时指出的，这一安排保证了主席职责的顺利交接，对于确保大会有效运作极为重要。我们相信，亨特先生最有资格继续将现任主席卡万先生的出色工作继续下去。

亨特先生在本国公共和私人部门都任过职，成就卓著。在亨特先生 1998 年至 2001 年担任圣卢西亚常驻代表之际，我们中的很多人当然很荣幸地对他亲自表示过欢迎。我相信，他担任大会主席也会体现同样的尊严、献身精神和外交才干。事实上，早些时候他在大会发言时，就明确阐述了国际社会面临的许多挑战。我们祝他在应付这些挑战时取得成功。

我个人还要说的是，作为小国论坛现任主席，我国代表团尤其高兴看到论坛的一名成员担任大会主

席这一崇高职务。正如亨特先生所说，圣卢西亚可能是担任主席的最小的国家。但我们知道，他胸怀广大，富有勇气。我们知道他会取得成功。

最后，我们都应记得，我们在《千年宣言》第八章中决心“重申大会作为联合国主要的议事、决策和代表机构的核心地位，并使它能有效发挥这一作用”

（第 55/2 号决议，第 30 段）。我们期待与候任主席亨特先生密切合作，以便继续实现大会第五十七届会议的目标。

主席（以英语发言）：我现在请捷克共和国代表发言，他将代表东欧国家集团发言。

克莫尼契克先生（捷克共和国）（以英语发言）：请允许我代表东欧国家区域集团祝贺新当选大会第五十八届会议主席的尊敬的朱利安·亨特。与此同时，我还要感谢现任主席在担任主席期间所取得的成功和建树。我们同样坚信，大会成员团结一致，就能一道享有我们已取得的成就，并在今年 9 月之前继续取得成功。我们东欧区域集团坚定致力于大会各项主要任务和价值观。在下一任主席着手履行其富有挑战性的职责的时候，我们将给予他和他的工作班子全力的支持。

主席（以英语发言）：我请玻利维亚代表发言，他将代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。

奥尔蒂斯·甘达里利亚斯先生（玻利维亚）（以西班牙语发言）：我作为拉丁美洲和加勒比集团 6 月份主席，十分荣幸借此机会代表我们国家集团各成员祝贺圣卢西亚的尊敬的朱利安·亨特当选大会第五十八届会议的主席。他的当选是当之无愧的。

亨特先生在服务于本国的公共和私人生涯中有着长期的丰富经验。他目前掌管圣卢西亚外交、国际贸易和民航的高级职务。他也曾经是本国议会的参议员。他于 1998 到 2001 年任圣卢西亚常驻联合国代表，有着丰富的联合国方面的经验。亨特先生目前也是财政部门一私人公司集团的董事长，也是圣卢西亚民间

社会中非常活跃的一员，曾经担任过各种民间机构的负责人。

我们认为，在任职前 90 天即选举大会主席的新做法是积极的一步，这样做能够使新的主席有相当多的时间熟悉实质性和程序性的问题。

拉丁美洲和加勒比国家集团为拉丁美洲和加勒比国家集团能够有圣卢西亚作为代表担任大会主席而感到高兴。我们确信并相信，凭借其经验和杰出的人品，朱利安·亨特先生阁下一定能够以智慧、透明性和突出的效率应付大会主席这一崇高而敏感的新职务带给他的挑战。与此同时，我们向候任主席保证，他一定会得到我们区域的最全面和最坚决的支持。我们还感谢其他区域集团的支持与合作，我们确信它们会对圣卢西亚担任主席给予支持和合作。

我借此机会还要向鲁本斯·里库佩罗大使转达拉丁美洲和加勒比国家集团对他继续担任联合国贸易和发展会议（贸发会议）总干事一年的热烈祝贺。我们对熟知他作为贸发会议的负责人所拥有的建树和工作的效率。延长他的任期是一项明智的决定。

主席先生，你作为大会第五十七届会议主席，在工作中表现了高效、智慧和透明性，我借此机会转达拉丁美洲和加勒比国家集团对你的最诚挚的感谢和祝贺。请主席先生相信，我这样说绝不是出于客气，而是说出我们区域的真诚的看法和感情。

主席（以英语发言）：我请奥地利代表发言，他将代表西欧集团和其他国家发言。

普范策尔特先生（奥地利）（以英语发言）：我代表西欧和其他国家真诚祝贺圣卢西亚外交、国际贸易和民航部长朱利安·罗伯特·亨特先生阁下当选大会第五十八届会议主席。联合国大家庭非常高兴地欢迎亨特先生回到这里。他曾在 1998 年至 2001 年期间在纽约非常成功地担任圣卢西亚常驻联合国代表。我们都知道，他有担任大会主席的出色资格。我们深信，鉴于他在商业、政治和外交方面的丰富经验和他对联

合国的坚定承诺，他将在国际关系这个关键时期提供所需要的领导和远见。主席先生，他将能继续发展你的任期所留下的可观遗产。让我向新任主席保证，西欧和其他国家将为他提供充分的支持与合作。

主席（**以英语发言**）：我请各位代表在六个主要

委员会选举其主席的连续会议上不要离开座席。随后将立即由第 89 次全体会议选举第五十八届会议的 21 名大会副主席。

上午 11 时 05 分散会